

# 選民指南

1989年開始出版的無黨派傾向的紐約市選舉指南

## 積極 參與投票 建設你的 城市



選民權利  
第2頁

如何投票  
第4頁

票決提案  
第7頁



NEW YORK CITY CAMPAIGN FINANCE BOARD

市議會選區：

眾議會選區：

選舉區：

投票站：

見英文封頁

# 歡迎閱讀

## 2018年《選民指南》

參與選舉投票對你的日常生活有真切影響。今年，奧本尼和華盛頓特區的當選領導人將由我們選出。我們還將就《紐約市憲章》的修正提案進行投票表決，並據此決定是否要對我們的市政府實行改革。

你可以通過選舉參與本社區建設，為其營造一個更美好的未來。今年11月份當你去投票站投票時，請攜帶這本《選民指南》，確保自己擁有所有必要的資訊來改變這個城市。這本印刷版《選民指南》包含了有關票決提案和投票的資訊。

要瞭解候選人情況和選票上列出的贊成或反對提案的理由，請訪問 [voting.nyc](http://voting.nyc)，查閱我們的《網上選民指南》。

### 節約紙張 支持環保！

希望上網閱讀你的《選民指南》？請在 [nycfb.info/gopaperless](http://nycfb.info/gopaperless) 上註冊，選擇放棄印刷版《選民指南》，並獲得《網上選民指南》版本的啟用通知。



## 選民權利

如符合下列條件，則你有權在2018年11月6日所舉行的普選中投票，這些條件是：

- ◆ 你是一名已登記的選民（如你不確定自己是否已登記，可訪問 [voting.nyc](http://voting.nyc) 查看）。
- ◆ 你已經年滿18週歲，且是一名美國公民。
- ◆ 你目前未處於重罪服刑期間或假釋期間。
- ◆ 你在11月6日晚9點前抵達投票站（投票站從上午6點開放）。

如果你是第一次在所屬投票站投票，你可能需要出示自己的身份證件。否則，你不需要出示身份證件。

在任何選舉中，你有權：

- ◆ 向投票站工作人員或你選擇的任何人士（你的僱主或工會代表除外）尋求幫助。如你需要口譯員，選舉局 (BOE) 的口譯員可在指定的地點為選民提供協助。撥打866-VOTE-NYC (866-868-3692) 瞭解更多資訊，包括哪些投票站配有口譯員以及提供哪些語種的服務等。
- ◆ 隨身攜帶相關資料，包括這本《選民指南》（請在投完票後將這些資料帶走）。
- ◆ 即使投票機發生故障，請繼續進行投票。
- ◆ 假如你的名字不在投票站的選民名單上，請通過“宣誓選票” (affidavit ballot) 的方式進行投票。

### 關於《選民指南》

這本《選民指南》由紐約市競選財務理事會 (CFB) 製作，其目的在於幫助紐約市選民在投票站做出明智的選擇。針對定期舉行的每場市政選舉，紐約市競選財務理事會都製作了《選民指南》並郵寄給本市的每一位註冊選民——其中英文和西班牙文版提供給全市範圍的選民，中文、韓文和孟加拉文版提供給指定區域的選民——同時還編制了這些文字版本的《網上選民指南》。

本《選民指南》是由競選財務理事會下屬的傳媒部門製作——參加的工作人員包括：Crystal Choy、Gina Chung、Winnie Ng、Jennifer Sepso及Elizabeth A. Upp和法律與候選人事務及政策指導團隊的協助。

2018年紐約市普選《選民指南》© 2018紐約市競選財務理事會版權所有。保留所有權利。BaselineGroupNY設計，美國印製。

2 | 請訪問網站：[voting.nyc](http://voting.nyc)

## 瞭解去哪裡投票

你的投票站!

FS 89 - 265 Warwick Street  
Brooklyn, NY 11207  
Council District 37  
Recipient First Last Name  
123 Arlington Avenue  
Brooklyn, NY 11208

或

登錄 [voting.nyc](http://voting.nyc) 並點擊  
“Where To Vote?” (我去哪裡投票?)

或

致電選舉局:  
866-VOTE-NYC (866-868-3692)

## 制定投票計劃

### 立即行動

11月  
6日

選擇一個適當的投票時間，  
添加到你的日曆表中。

在本《選民指南》的封頁上  
找到你的投票站的位置。

仔細閱讀你的票決提案。  
查閱候選人資料，請訪問 [voting.nyc](http://voting.nyc)。

事先了解選舉詳情  
屆時做出明智選擇。

### 選舉日

訪問 [voting.nyc](http://voting.nyc) 或者致電 866-VOTE-NYC (866-868-3692)  
確認你的投票站位置。

# 1|2|3

認真閱讀「如何投票」(第4頁)。

帶上這本《選民指南》作為參考。

## 去投票!

# 選舉日期和 截止時間

10月  
12日

- ◆ 投票登記的最後一天（郵寄方式或親自到投票站登記方式）
- ◆ 變更你在下一年選舉投票中所屬政黨的最後一天期限（如果你已在紐約登記投票）

10月  
17日

- ◆ 提交變更地址的最後一天期限

10月  
30日

- ◆ 缺席投票申請加蓋郵戳的最後一天期限

11月  
5日

- ◆ 本人親自申請缺席投票的最後一天期限
- ◆ 缺席選票蓋戳最後日期（紐約市選舉局接收申請的截止日期為11月13日）

11月  
6日

- ◆ 選舉日

## 積極參與 投票建設 你的城市

“我每天都搭乘大眾  
捷運。我要為能致  
力於改進這一系統  
的候選人投票。”

請登錄 [VOTING.NYC](https://voting.nyc.gov)，閱讀《選民指南》

發出你的聲音，  
參加11月6日的投票！

#NYCVOTES



# 如何投票

## 1 獲取你的選票

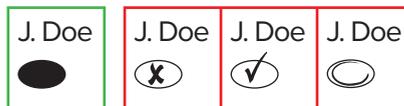
- ◆ 在正確的眾議會選區/選舉區的桌上登記（這些選區編號印在《選民指南》的封頁上）。

## 2 勾選選票的 正反兩面

- ◆ 用投票處提供的筆完全塗黑選項旁邊的橢圓形圈。
- ◆ 如想寫上候選人的名字，塗黑相關的橢圓形圈並寫上候選人的姓名。

正確

不正確



- ◆ 切勿折疊你的選票。
- ◆ 切勿在你的選票上簽名或寫上你的姓名。

- ◆ 請勿使用「x」或「√」，勿圈出橢圓形圈，勿做偏離標記。

如在填寫你選擇的候選人時需要協助，請詢問投票站工作人員如何使用填票機 (BMD)。

## 3 掃描你的選票

- ◆ 把勾選好的選票拿到掃描區。
- ◆ 指觸螢幕上對應的按鍵，挑選你使用的語種。
- ◆ 將填妥的選票插入掃描機來掃描你的選票。掃描機接受以任何方向插入的選票並可雙面掃描選票。如果投票成功，掃描機將會提示你。

## 4 | 請訪問網站：[voting.nyc](https://voting.nyc.gov)

# 你有權從工作中 抽出時間去投票。



如果你在工作日之外沒有足夠的時間在選舉日去投票\*，紐約州法律允許你請假去投票。

按法律規定：

- ✓ 如果你需要在選舉日請假去投票，你必須在選舉日到來的**2~10**天前通知你的雇主。
- ✓ 你可以在剛上班或要下班時請假**2小時**去投票，並不會因此被扣工資。
- ✓ 每次選舉前，你的雇主**必須提前至少10個工作日**在工作場所的顯著位置張貼關於這些要求的公告。該公告必須一直張貼到選舉日那天投票結束為止。

如發現雇主違反這些規定，雇主須繳納\$100-500罰款及/或監禁可達一年（如屬首次犯罪）。公司還將面臨吊銷執照。

\* 法律定義的足夠的時間為在投票站開門期間（紐約投票從早上6點到晚上9點開放）的連續4個非工作小時。

訪問 [elections.ny.gov](http://elections.ny.gov) 以瞭解更多資訊。



## 參加投票改變城市

參與選舉對我們的日常生活和我們關切的問題都會有真切的影響。那些由我們選出的領導人所做出的決策會直接影響我們的社區、學校、工作乃至我們每天的生活品質。

請登錄 [voting.nyc](http://voting.nyc)，瞭解有關今年11月份參選的候選人的詳細情況。

### 州政府官員

**州長** 作為州首席執行官，州長要為紐約市政府確定行政方針，具體方式包括編制預算，簽署通過或否決立法機構提交的法案。州長還要任命某些非選舉產生的公職人員，並擁有准許減刑和赦免被判有罪的紐約人的權力。

**審計長** 作為州首席財政官，審計長負責監督紐約州政府的財務狀況，開展審計工作並做彙報，以確保州和市屬機構遵規守法。審計長還掌管著紐約州和地方的退休體制。

**總檢察長** 作為州首席法務官，總檢察長的職責是捍衛紐約人民、組織的權利和保護好自然資源，在不受制於州長的情況下，向州政府下屬的行政部門建言獻策。

**州參議員和州眾議員** 州立法機關由兩院組成，即州參議院和州眾議院。州參議員和州眾議員可以提出並通過法案。如果一項法案獲參眾兩院通過，那麼州長接下來就要決定是對其予以否決，還是簽署成為法律。參眾兩院可以三分之二多數票推翻州長的否決權。

### 聯邦政府官員

美國國會由兩院組成——參議院和眾議院

**聯邦參議員** 每個州都有兩名參議員專門負責提交和通過法案。參議員還要負責核准政府條約，批准公職人員的委任，其中包括內閣成員、最高法院大法官和其他聯邦法官。參議院可發起對政府行政部門的調查，並負責審理彈劾案。

**聯邦眾議員** 法律規定眾議院的議員人數不得超過435人，且代表各個州的議員人數應與該州人口數成正比。眾議員也可提出並通過法案。與稅收相關的立法必須在眾議院提出。眾議院可以對聯邦官員展開調查並做出彈劾。

## 我選出的官員 具有哪些職能？

想要更多瞭解你選出的官員可能對你的生活產生怎樣的影響？請訪問 [nyccfb.info/elected-officials](http://nyccfb.info/elected-officials)，查看我們的演示軟體，其中詳細介紹了你所在城市、州和聯邦當選官員如何能對我們所有人關切的問題，如就業、薪酬、住房、教育、司法公正、交通運輸和公共衛生產生影響的。



6 | 請訪問網站：[voting.nyc](http://voting.nyc)

# 當你選好州和聯邦代表 請翻轉你的選票

關於憲章修訂的問題列在你的選票後面。  
根據你自己的選擇，在橢圓處針對每一個問題  
投 ○ 贊成票或 ○ 反對票。

## 紐約市憲章修正案 票決提案

今年早些時候，市長曾召集憲章修訂委員會（CRC）就修改《紐約市憲章》一事進行研討。CRC已經提交了選票問題，幫助包括你在內的紐約市選民做出自己的決定。CRC召開了公眾會議和聽證會，收集了對這些條列的反饋意見。你可訪問[nyc.gov/charter](http://nyc.gov/charter)獲取這些會議的記錄以及一份總結報告。

現在輪到由你來決定我們的市政府應如何運轉。請仔細閱讀這些問題，這樣你就可以在11月做出明智的選擇。

對於每一項票決提案，本選民指南包括：

- ◆ 該問題的正式文本，該文本也將出現在你的選票上。
- ◆ CFB根據CRC提供的官方摘要而編寫的簡明概要。
- ◆ 根據不同團體和個人在CRC公開聽證會、新聞稿和提交給CFB的文件中所作的陳述，而提出投贊成票和反對票的理由。

欲閱讀公眾提交的贊成和反對的陳述以及每項提案的官方摘要，請訪問[voting.nyc](http://voting.nyc)。

這不是一個官方提供的翻譯，僅是作為信息參考。CFB不能保證其完整、準確無誤地表達了選票上所翻譯的票決提案。

## 票決提案問題1 競選融資

這項提案將修改《紐約市憲章》，以降低參與市公職競選的候選人從捐款人處得到的捐款額。

該提案還將增加相應的公共資金以用來為參與市公共財政計劃的候選人配比所收到的部分捐款。

此外，該提案還提出將在選舉當年使能夠證明有資金需求的參選人提前獲得公共配比資金。提案也將放寬競選市長、審計長或公眾利益倡導人的候選人具備獲得相對基金的資格所必須滿足的條件。

修正案自2021年初選起適用於那些選擇將這些修正案用於其競選活動的候選人，自2022年起將適用於所有候選人。

這項提案應被採納嗎？

### CFB概要

這項提案將降低市公職候選人可接受的各捐款人的捐款數額，增加向候選人提供的公共基金額，並提前提供公共資金。參加2021年選舉的候選人將可選擇是否採用這一新的修正。

### 投“贊成”票的理由

- ◆ 人們普遍認為大額競選捐款對當選官員有腐敗影響。減少實際和感知的腐敗可以減少城市資源的浪費和濫用，提高公眾對政府的信心。這也可以鼓勵選民的參與和其他形式的公民參與。該提案將基金計劃中候選人選擇參與的全市範圍的競選活動的捐款的最高限額從\$5100減少到\$2000。減少捐款限制是減少腐敗存在和出現的最直接途徑。
- ◆ 提議的捐款限額低到足以減少腐敗現象或腐敗機會，但仍然高到足以使候選人籌集到所需資金以便與選民進行有效溝通並開展有競爭力的競選活動。
- ◆ 紐約市現行的捐款限額高於各聯邦辦事處和洛杉磯、聖安東尼奧 (San Antonio) 和三藩市等主要城市的捐款限額。
- ◆ 對於紐約市的市長候選人來說，大額捐款在私人募款中所占的比例遠遠大於小額捐款。減少捐款限額和提高配比率將削弱大額捐款者的力量，並鼓勵候選人在無需顯著增加籌款時間的情況下讓更廣泛、更多樣化的捐款人群體參與。
- ◆ 公共資金配比率的提高意味著做出小額捐款的個人對政治進程具有更大的影響。
- ◆ 通過在選舉年提前提供更多的公共資金，使參加該計劃的候選人能夠放棄大筆捐款，積極依賴小額捐助者和相對的配比基金，並且仍然能夠開展有競爭力的競選活動。參與率之所以重要，是因為志願項目只有在相當比例的候選人選擇加入時才能實現其目標。
- ◆ 增加公共資金的使用意味著有更多的最強大候選人——不僅是那些擁有自己資金或者依賴富有捐款人的人——可以競選公職，選民在投票時也會有更多的選擇。
- ◆ 儘管這將增加競選財務計劃的成本，但它在市預算中僅佔一個很小的百分比（萬分之幾）。

### 投“反對”票的理由

- ◆ 降低捐款者可捐贈的金額可能會鼓勵富有的捐款者將資金轉向獨立支出，而這無任何限額。
- ◆ 降低捐款限額將使候選人花更多的時間籌集同等數額，也使候選人更難與富有的、自籌資金的候選人競爭。
- ◆ 提議的捐款限額仍然太高，並不足以限制腐敗。
- ◆ 任何比例或數額的公共配比資金對那些無力作出任何超過名義捐獻的人來說都沒有多大幫助。
- ◆ 本計劃花費太大。公共資金可用性的增加會提高本計劃的成本。這個城市有更重要的事情需要這筆錢。
- ◆ 為了真正減少金錢在政治上的腐敗影響，紐約市應該採用全面的公共基金或憑證制度來取代相對的配比資金計劃。
- ◆ 通過允許候選人在2021年選舉中選擇目前制度下競選公職，推遲了提議的捐款限額和配比率的積極影響。它也增加了不必要的複雜性，使候選人更難理解及遵守其要求。
- ◆ 沒有理由限制支付給候選人的配比資金，直到達到支出限額。應進一步提高配比資金上限，以更接近於一個完整的公共融資體系。
- ◆ 向尚未有資格出現在選票上的候選人提供無限的早期公共資金給付，增加了浪費和欺詐的風險，也增加了沒有資格上選票的候選人被要求償還公共資金的可能性。

這不是一個官方提供的翻譯，僅是作為信息參考。CFB不能保證其完整、準確無誤地表達了選票上所翻譯的票決提案。

## 票決提案問題2

# 公民參與委員會

該提案將把《紐約市憲章》修改為：

建立一個公民參與委員會，該委員會最遲將在自2020年7月1日起的城市財政年度執行由市長為促進城市居民參與提出社區專案建議而設立的全市參與性預算編制計劃；

要求委員會與社區性組織和公民領袖以及紐約市的其他機構合作，支持和鼓勵公民參與；

要求該委員會設立一項計劃，在市投票站提供翻譯人員，該計劃將在2020年大選中執行；

允許市長將紐約市其他機構的相關職權分配給該委員會；

規定公民參與委員會有15名成員，由市長任命8名成員，市議會議長任命2名成員，各區長任命1名成員；

規定市長任命的一名成員擔任委員會主席，由該主席雇用和指導委員會工作人員。

這項提案應被採納嗎？

### CFB概要

這項提議將建立一個公民參與委員會，該委員會將集中公民參與倡議，建立一個全市參與式預算編制方案，協助社區理事會，並於選舉日在全市提供翻譯人員。

### 投“贊成”票的理由

- ◆ 公民參與應該是成為一名紐約人所不可或缺的一部分。缺乏關於政府和其他參與機會的集中資訊可能對公民參與造成障礙，特別是在服務不足和代表不足的群體中，如有色人種、青年、移民、殘疾人士和低收入社區。我們需要社區居民的參與，這種參與包括非政府組織（如社區和信仰組織），使用多種語言，有文化上的相關性，而且殘疾人也可以參與（例如，增加盲文、音訊或大型書面材料的可用性。以及在投票站設有ASL譯員）。
- ◆ 該委員會將使社區理事會可以獲得專門的規劃知識、語言援助和技術資源，這將有助於它們更好地完成任務。
- ◆ 市長和非市長任命的成員在該公民參與委員會中的存在確保了該委員會的工作不受政治干預。被任命者將被禁止參與政治，以確保該委員會的獨立性。
- ◆ 參與式預算編制已經被那些選擇加入的市議會選區所採納，因此應當擴大和集中。市議會的各辦公室難以自行監督這一資源密集性的過程，而且參與式預算只在紐約市的一些地方提供而在其他地方不提供，這是不公平的。
- ◆ 參與式預算編制賦予選民權力，促進教育和責任，使紐約市的政治參與更具包容性和代表性。它為諸如青年學生、非公民和重罪犯等群體提供了發言權，否則這些群體可能會因為無法投票而被排除在政府程式之外。它還使年輕人養成通過投票來表達他們意見的習慣。
- ◆ 幾乎四分之一的紐約人英語水準有限。一些居住區經常沒有在投票站按規定提供最低數量的口譯員。在過去，選票曾被誤譯或沒有按規定提供某些特定語言的翻譯協助。此外，譯員曾被拒絕進入投票站內。該提案擴大了語言援助，並且不干擾或複製選舉局（BOE）的現有法律授權。

### 投“反對”票的理由

- ◆ 它將建立一個新的、多餘的官僚制辦公室。
- ◆ 公民參與委員會應是獨立的、無黨派的，以避免當選官員帶來的不當的政治影響。
- ◆ 政府不應該決定公民參與的意識，也不應指導人們如何參與公民生活。
- ◆ 讓一個非民選的委員會有權控制協助土地使用過程中的工作人員或顧問（這是社區理事會最重要、複雜和敏感的工作），這將會削弱各理事會對其成員及其所代表的社區所應負的責任和回應能力。

這不是一個官方提供的翻譯，僅是作為信息參考。CFB不能保證其完整、準確無誤地表達了選票上所翻譯的票決提案。

## 票決提案問題3 社區理事會

該提案將把《紐約市憲章》修改為：

對社區理事會成員實行兩年任期制，最多連任四次，但首次過渡到新的任期限制制度的某些例外情況除外；

要求各區的區長尋找不同背景的人士在社區理事會任職。該提案還將增加與這些任命有關的新申請和報告要求；並且

如果問題 2 “公民參與委員會” 獲得批准，要求擬議的公民參與委員會向各社區理事會提供與土地利用等事項有關的資源、援助和培訓。

這項提案應被採納嗎？

### CFB概要

這項提案將改變全市社區理事會的運作方式，對被任命者規定任期限制，改變社區理事會成員的申請和任命程式，並要求公民參與委員會（如果問題 2 獲得批准）向社區理事會提供資源。

### 投“贊成”票的理由

- ◆ 隨著時間的推移，社區理事會應該不斷發展以跟上我們城市不斷發展的價值觀。任期限制將增加社區理事會的多樣性，使各區的區長有機會招聘和徵募那些傳統上沒有參與社區理事會工作的人，並使社區理事會可以成為培養新公民領袖的培訓基地。包容性決策還可能增強公眾對社區理事會的信心，並吸引更多潛在申請人的興趣。
  - ◆ 提議的任期限制的生效將是錯開時間的，而不是同時生效，以避免組織機構知識的大規模外流。機構人員的任何損失也可以通過提供額外的專業資源來彌補，包括知識淵博的受薪工作人員和技術援助服務。
  - ◆ 社區理事會成員（特別是那些擔任領導職務的成員）的連任，使得其他可能感興趣的、可能有新想法的人士很難有機會加入。任期限制將解決這個問題。
  - ◆ 要求各區長每年就各社區理事會的人口構成以及各區的人口統計出具報告，這將增加多樣性和代表性。年度報告將確保各區長在任命時具備有效的、相關的資訊，並使招聘和甄選過程更加透明。
  - ◆ 為了更有效地運作和擴大社區外展，各社區理事會需要城市規劃服務、培訓和技術支援。社區理事會成員通常沒有專業知識來充分瞭解土地利用問題的後果，例如重新分區。他們將受益於城市規劃師的協助，為了避免利益衝突，這些規劃師應由紐約市提供。
  - ◆ 公民參與委員會一旦成立，將為社區理事會成員提供必要的、獨立的專門知識，以瞭解和評估土地利用提案對其社區的影響。作為一個由市長、市議會和區長任命的成員所組成的多成員機構，公民參與委員會沒有在《統一土地利用審查程式》（ULURP）中發揮正式作用，在特定土地利用提案的價值方面不會有任何體制上的利害關係。該委員會會被要求指定合格的公司、專業人員或顧問，他們與他們為社區理事會提供的協助所涉及的土地利用事項沒有任何利害關係。該委員會還需要確保按要以中立和公正的方式為所有社區理事會管理資源，並確保各社區理事會可以提供關於這些資源的回饋。
- ◆ 由於《憲章》目前不包括社區理事會的申請或選擇程式，因此該程式沒有標準化，而且相關資訊也不易獲得，這導致人們認為該程式是不公平的或不是擇優錄取的，從而削弱了公眾對社區理事會的信心，令新的申請者沮喪不已。一個統一的、擇優錄取的申請和評估制度將增加人員流動和多樣性，消除該程式的政治影響，並使任命過程規範化。
  - ◆ 要求各區長在其網站上公開求職申請是一種簡單的、低成本的有效方法，以此增加公民參與社區理事會的機會。
  - ◆ 對資源的不充分利用已經破壞了社區理事會履行《憲章》授權的能力。
  - ◆ 向社區理事會提供語言援助將有助於他們更好地為社區所有的紐約人服務，包括那些英語水準有限的人。
  - ◆ 所有市級資訊都應在網上發佈。社區理事會的會議應該直播。儘管幾乎所有的社區理事會都有網站，但各網站在內容、更新頻率和可訪問性方面都有所不同（例如，其中許多網站都不是手機和平板電腦友好的）。為所有社區理事會配備用來維護和更新他們網站的資源以及其他技術工具和資源，這將使感興趣的選區居民可以保持知情和參與。

10 | 請訪問網站：[voting.nyc](http://voting.nyc)

## 票決提案問題3

# 社區理事會 (繼續)

### 投“反對”票的理由

- ◆ 任期限制將通過減少社區理事會的機構人員來降低社區理事會的有效性。
- ◆ 社區理事會已經人手不足，有些理事會有太多人員流失。很難讓人們同意在社區理事會任職及出席會議，而且任期限制將妨礙有興趣的、有資格的紐約人在社區理事會任職。
- ◆ 需要花時間瞭解社區理事會的職能，例如編寫決議和瞭解市政府，以及與理事會成員和其他利益相關方建立關係。具體地說，只有社區理事會成員掌握了土地利用的複雜性，他們才能夠充分對申請做出分析，進行有效的談判，並為社區做出積極的規劃。因此，社區理事會成員如果沒有同等的經驗水準，在與開發商和說客談判時可能會處於不利地位。
- ◆ 改善多樣性的更好方法是增加外展，並有一個更加謹慎的任命和連任過程。
- ◆ 市議會成員和區長負責成員的任命和連任，並被委託創建更多不同的社區理事會。

- ◆ 連任已達任期上限的成員在任期屆滿後不得再連任。社區理事會成員是非選舉產生的，政治上無應負責任，比選舉出的官員面臨更少的審查。他們不得累積超過十年的額外權力和影響力。他們可以繼續作為理事會中無投票權的公眾成員進行公民參與，或者繼續以其他形式進行公民參與。
- ◆ 社區理事會不缺乏獲得規劃專業知識的機會。一些理事會早有獨立的規劃師，這些規劃師由居住區團體聘用，或由區長或城市規劃署提供。
- ◆ 由於有統一的網上求職過程，淘汰了用來確保社區理事會代表社區並對社區作出回應的個性化方法。一些區長很難為社區理事會找到足夠的求職者，而另一些則被求職信淹沒。他們應該能夠在整個求職過程中保持靈活性。
- ◆ 許多居民無法訪問互聯網，無法使用網上求職程式。
- ◆ 社區理事會成員應以比例代表選舉，而不是任命。

免責聲明：所描述的一些票決提案，尤其是競選資金類別中的那些提案，直接影響到CFB的工作。CFB在憲章修訂委員會之前作證，並在審議過程中向該委員會提供了資訊。投贊成票或反對票的理由是基於組織和個人（包括CFB）向該委員會提供的證詞中提出的觀點，以及該委員會自身在其工作人員初步報告和最後報告中提出的觀點。所提供的資訊應不代表贊成或反對每項提案的所有可能論據。

# 紐約市的 配比資金計劃

紐約市競選財務理事會 (CFB) 是本市競選財務計劃——全國最具影響力的競選財務計劃之一的管理機構。

只有當我們選舉過程中的競選資金籌措變得更公平和透明，候選人與選民才會達成雙贏。決定參加競選財務計劃的合格候選人必須從他們所要代表的紐約市民那裡募集小額捐款，並要嚴格遵守已確定的支出限制。作為回報，他們可以獲得公共配比資金，用於幫助他們進行競選運作。

依靠小額捐款意味著，參加競選財務計劃的候選人會把更多時間花在他們所在的社區，更多地傾聽本地區居民的意見，與他們對話溝通。該計劃還幫助背景各異的紐約市民在無需尋求大筆捐助的情況下競選公職。

我們這座城市因多元化而強大，該計劃可以保證這種多元化同樣體現在我們政府內部，並將廣大選民的利益放在首位，而不是為富有的捐贈者或者特殊利益集團服務。

## 瞭解紐約市 配比資金計劃

候選人與紐約  
市民交談，收取  
小額捐款。



候選人籌集足  
夠的小額捐款  
以符合資格



每籌集\$1，合格的  
候選人可以對應地  
從公共基金裡獲得  
\$6配比資金。



候選人同意  
限制開支



訪問 [NYCCFB.INFO/PROGRAM](http://NYCCFB.INFO/PROGRAM)，瞭解關於配比資金的更多資訊。

# 紐約市配比資金計劃 的好處

使得不富有的紐約人  
也有可能競選地方公職

幫助不同背景的紐約人參加地方選舉，  
確保我們的政府體現出我們城市的多元性

限制特殊利益集團對我們地方選舉的影響，  
讓候選人能對他們所服務的人民負有責任性

通過增加小額捐款的價值  
來傳播普通紐約人的聲音

公開和監督既能使候選人對自己籌集和使用的資金負責，  
同時又能減少腐敗和政治進程中腐敗現象的出現

# 關於投票

## 的常見問題



### 我不知道我是否已經登記投票——我該如何查明？

登錄 [voting.nyc](http://voting.nyc)，在綫查看你的登記狀態，或致電 866-VOTE-NYC (866-868-3692) (聽障人士撥打 212-487-5496) 請求協助。

### 我的登記會過期失效嗎？

你所做的登記不存在過期的情況。但是，如果你在過去的兩次聯邦選舉中沒有投票，或你已經搬家，但沒有及時向選舉局 (BOE) 告知你的新地址，你的登記可能會被視為「非活躍」，且你的名字可能不會出現在你所在投票地點的選民名冊中。但你仍然可以通過“宣誓選票” (affidavit ballot) 進行投票。

### 我去哪裡投票？

如果你通過郵件收到本《選民指南》，封頁上就印著你的投票站地點。你也可以訪問 [voting.nyc](http://voting.nyc) 在綫查看，或撥打 866-VOTE-NYC (866-868-3692)。

記住在選舉日當天要確認你的投票站。

### 投票是否需要出示身份證件？

大部分情況中，你不需要身份證件就能投票。但是，如果你是新登記的選民或者剛搬來此地，並且是第一次在這個投票站投票，你可能需要出示身份證件，才能在本次選舉中投票。

### 如果上次投票後我在紐約市內搬家了，我該怎麼辦？

當你搬家時，根據紐約州法律你應在 25 天內將地址變更情況告知選舉局 (BOE)。為此，你可以提交一份新的選民登記表，並在表格上填寫資訊，包括在的“投票資訊發生變更” (Voting information that has changed) 一欄中，填寫你的新地址和舊地址，勾選你希望加入的黨派方框 (即使你在舊地址已經加入了一個黨派也要完成該步驟)，並提供任何其他要求的資訊。搬家後，如果你未在截止日期之前向選舉局 (BOE) 變更你的地址，你應當前往你新的投票站並使用“宣誓選票” (affidavit ballot) 方式投票。請致電 866-VOTE-NYC (866-868-3692)，瞭解你的地址變更是否已被受理。

### 如果我的名字沒有在選民名冊中出現怎麼辦？

確保你在正確的眾議會選區和選舉區的桌上簽到。如果你通過郵件收到本《選民指南》，你可以在封頁上找到這些選區的編號。你也可以在選舉局於每次選舉前發給所有登記選民的宣傳頁上找到相應的選區編號。投票站工作人員可以通過查找你的姓名和地址，確定你所居住的選區。

你可以登錄 [voting.nyc](http://voting.nyc) 查看，確保你已經登記。

如果在名冊中找不到你的名字，但你認為你有在此投票站投票的資格，可向投票站工作人員申領“宣誓選票” (affidavit ballot)，並按說明使用。

### 何謂“宣誓選票”(AFFIDAVIT BALLOT)?

“宣誓選票” (affidavit ballot) 是指如果你未被列入選民名冊但你認為你有資格投票，且在正確的投票站 (例如，你搬家了但未更新你的地址，或你的地址變更資料未得到及時處理使你的名字無法顯示在選民名冊上) 的情況下，你可索要的一種選票。按照相關說明填寫此選票與信封，並在完成後將其交給投票站工作人員。在選舉結束後，選舉局將核查其記錄——如果你當時有資格投票並在正確的投票站投票，而且還正確填寫了選票與信封，則你的投票將會被計算在內。否則，你將收到一份通知，告知你的投票未被計算在內。

如果你當時在無資格投票的情況下正確填寫了你的宣誓信封，此信封可用作註冊表供將來選舉之用。

### 如投票監督員質疑我的投票權，我該怎樣做？

假如投票監督員質疑你的投票權 (比如，聲稱你與你所宣稱的個人身份不符，或你不住在所述選區)，你可以要求一名投票站工作人員針對你舉行宣誓儀式以確認你的投票資格。你將依據偽證處罰宣誓你有投票資格，之後你可被允許以常規 (非“宣誓選票”) 投票方式進行投票。

## 如果我在選舉日無法到達我的投票站，怎麼辦？

在選舉日當天，如果你因不在紐約市，臨時或長期生病或身體殘疾、住院、擔負一名或多名病患或殘障人士的主要護理之責，或被拘於退伍軍人管理醫院或監獄，等候大陪審團的審判或裁決，或因非重罪而服刑，因而不能前往你的投票站，你可以通過“缺席選票”（absentee ballot）投票。

**通過郵遞：**致電866-VOTE-NYC（866-868-3692），申請領取“缺席選票”（absentee ballot）的申請或從選舉局的網站 [vote.nyc.ny.us](http://vote.nyc.ny.us) 下載。填寫申請表並在截止日前郵遞到你的區選舉局辦公室。選舉局將向你發出“缺席選票”。填寫選票，並在截止日期之前郵遞至你的區選舉局辦公室（見第4頁的“選舉日期和截止日”）。

**本人送達：**一旦可以領取選票（至少在選舉前32天至選舉日當天結束期間），你就可開始通過“本人送達”方式去投“缺席選票”（absentee ballot）。投票在你的區選舉局辦公室進行，開放時間為週一至週五上午9點到下午5點，選舉日前的週末會有特殊的開放時間，（具體詳情請查看[vote.nyc.ny.us](http://vote.nyc.ny.us)），選舉日當天開到晚上9點。

**請注意：**如果已經超過了通過郵遞申請領取“缺席選票”（absentee ballot）的截止日期，且你因意外事故或突然生病無法在選舉日當天去你的投票站，你可以派一名代表到你所在區的選舉局辦公室，持書面授權書代你領取“缺席選票”。填寫完整的申請表和你的填寫好的選票必須在選舉日當晚9點之前交回你當地的區選舉局辦公室。

## 如果我被判犯有重罪，我能否投票？

如果你被判犯有重罪，你可以在完成你的服刑和/或假釋後進行登記並投票。

## 如果我被判犯有輕罪，我能否投票？

如果你只被判犯有輕罪，你可以登記並投票，甚至在拘留所中進行投票。上述規定適用於在紐約法院、其他州的法院或聯邦法院中獲判罪的情況。你無需提供任何檔案。

## 如果我現在無家可歸，可以投票嗎？

能，無家可歸者可以在紐約市登記並投票。

# 千萬不要 再錯過 另一次選舉

保持資訊暢通，及時掌握本市選舉的所有動態！

- 寄給我包括候選人資訊在內的選舉提醒函
- 寄給我有關紐約市投票事宜的定期更新資訊
- 我想當志願者

## 報名

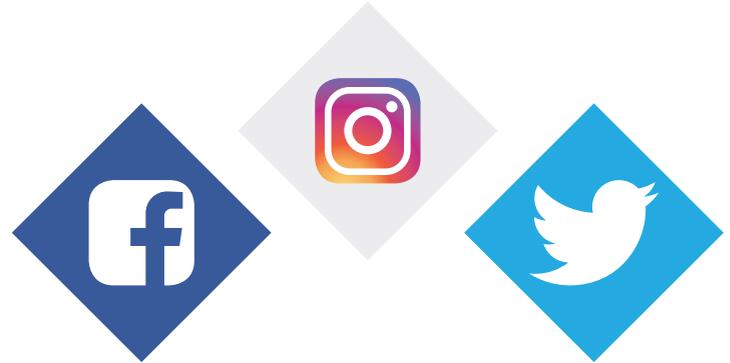
輸入短信NYCVOTES並發到  
+ 1 917 979 6377申請加入。

登錄網站[nycvotes.nyccfb.info](http://nycvotes.nyccfb.info)開通電子郵件或短信提醒功能，接收有關選舉日期和期限、本地競選信息、義工和紐約市選舉項目的新聞，以及網上《選民指南》的版本更新通知。

## 加入 對話

紐約是這個國家最大的城市，但只有當我們全體市民都能自由發表意見時，我們這座城市才是最強大的。

請通過@nycvotes關注我們，與你所在城市選舉的最新動態保持同步，同你的朋友和家人分享選舉新聞。



### 「我已投票」貼紙

由 MARIE DAGATA & SCOTT HEINZ 設計

你的「我已投票」貼紙是顯示你關心本市未來的最佳方式。

選舉當日，在 nycvotes 上與我們分享你的 #IVoted 貼紙自拍！

## 聯絡紐約市 選舉局 (BOE)

你可以在紐約市選舉局登記參加投票、變更你的登記、投“缺席投票”(absentee ballot)、申請成為投票站工作人員等。請聯絡選舉局 (BOE)：

1	訪問 <a href="http://vote.nyc.ny.us">vote.nyc.ny.us</a>
2	撥打選民熱線電話 866-VOTE-NYC (866-868-3692) (聽障人士撥打 212-487-5496)
3	請訪問選舉局辦公室 (選舉局在每週一至週五上午9點至下午5點開放，選舉日前的週末和選舉日當天的開放時間請上網查詢： <a href="http://vote.nyc.ny.us">vote.nyc.ny.us</a> )

#### 選舉局總部辦公室

32-42 Broadway  
7th Floor  
New York, NY 10004  
(212) 487-5400

#### 布朗士辦公室

1780 Grand Concourse  
5th Floor  
Bronx, NY 10457  
(718) 299-9017

#### 布碌侖辦公室

345 Adams Street  
4th Floor  
Brooklyn, NY 11201  
(718) 797-8800

#### 曼哈頓辦公室

200 Varick Street  
10th Floor  
New York, NY 10014  
(212) 886-2100

#### 皇后區辦公室

118-35 Queens Blvd.  
11th Floor  
Forest Hills, NY 11375  
(718) 730-6730

#### 斯坦頓島辦公室

1 Edgewater Plaza  
4th Floor  
Staten Island, NY 10305  
(718) 876-0079